

GYNEAS Gyn & Cube

Kubusvormig vrouwenpessarium

Speciaal aan dit nieuwe pessarium: twee maten in één.
3 modellen beschikbaar volgens de morfologie van de patient.

Dankzij het verbeterde ontwerp en het gebruik van nieuwe materialen maakt het pessarium in de therapeutische gynaecologie therapie een echte heropleving door. Het kubusvormige pessarium Gyn & Cube Gynéas is werkzaam bij de behandeling van een prolaps van de vaginawand en van uterus door de negatieve druk, die ontstaat door de holtes. Dankzij de piramidevorm kan het pessarium gemakkelijk worden geplaatst en verwijderd en blijft het goed op zijn plaats.

Indicaties:

- Urine-incontinentie bij lichaamsbeweging (aerobics, tennis, joggen, enz.).
- Matige of externe prolaps.
- Matige vasicoële en rectoële.
- Na een bevalling: voorbijaande prolaps of incontinentie.

Een goede trofiteit (lubricatie en elasticiteit) is noodzakelijk. Een topische behandeling met oestrogenen (vaginale capsule en crème op de vulva) wordt sterk aanbevolen. Vraag uw dokter om advies.

Maten van het pessarium:

Er bestaan geen regels voor het kiezen van de juiste maat pessarium. Uw dokter kan het beste de "ideale" maat kiezen. Er kan eerst een schatting worden gemaakt met de vingers om te bepalen welke maten van het pessarium mogelijk in aanmerking komen. Het is ook belangrijk om te weten dat veel vrouwen verschillende keren een andere maat moeten kiezen, voordat het pessarium met de juiste maat wordt gevonden. Daarom wordt sterk aanbevolen dat de patiënte snel naar haar arts gaat bij problemen (pijn, blaasontsteking, bloedingen). Het pessarium moet groot genoeg zijn om goed te blijven zitten, zonder een onaangenaam gevoel op te leveren. Als het pessarium voor de eerste keer wordt ingebracht kan de arts het beste beoordelen of de maat goed is, door de patiënte te laten opstaan, zitten, wandelen, hoesten en hurken. Zo wordt duidelijk of het pessarium niet verschuift. De patiënte mag het pessarium niet vervelen.

Opmerking:

Als het pessarium Gyn & Cube Gynéas wordt gebruikt voor stressincontinentie, kan de patiënte het pessarium het beste passen als ze een volle blaas heeft.

Vraag de patiënte haar blaas pas te legen nadat het pessarium is ingebracht.

Inbrengen van het pessarium:

Het pessarium kan het beste worden ingebracht in dezelfde houding als bij het inbrengen van een tampon: bijvoorbeeld, met één voet op een stoel of in rugligging met het hoofd en de schouders op een dik kussen. Om het pessarium gemakkelijk in te brengen, kan er eerst een glijmiddel op worden aangebracht. Druk het pessarium samen tussen de duim en de wijsvinger, duw de schaamlippen opzij met de vingers van de andere hand en breng het pessarium in de vagina in. Laat dan de voorste helft van het pessarium los en duw het pessarium naar binnen met een beweging die de vorm van de vagina volgt.

Het pessarium verwijderen:

Trek niet aan de rand om het pessarium te verwijderen. Eerst moet u de zuigkracht opheffen door een vinger tussen het pessarium en de wand van de vagina te steken. Druk dan het pessarium samen tussen de duim en de wijsvinger en trek het voorzichtig uit de vagina. Houd daarbij rekening met de vorm van de vagina en gebruik de rand als richtlijn.

Met een glijmiddel is het pessarium gemakkelijker te verwijderen.

Gebruik en onderhoud van het pessarium:

De patiënte moet het Gyn & Cube Gynéas-pessarium iedere avond verwijderen, wassen met water en zeep, afspoleren en drogen, en mag het pas de volgende ochtend terugplaatsen. Het pessarium mag niet ingebracht blijven tijdens het slapen, zodat er niet voortdurend een zuigkracht op de vaginale weefsels inwerkt. Het kan de volgende dag opnieuw worden ingebracht.

www.pessaires.com - info@gyneas.com

NIET LATEN WEKEN IN CHLOOR, ALCOHOL OF ANDERE PRODUCTEN
- Het pessarium vóór gebruik reinigen.

Contra-indicatie:

- Infectie in de pelvisstreek.
- Onvermogen van de patiënte om mee te werken (het dagelijkse reinigen van de Gyn & Cube Gynéas).
- Ernstige verzering
- Siliconenallergie

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik:

- Bij endometriose kan een pessarium ongemak opleveren.
- De beslissing om dit pessarium te gebruiken bij een zwangere patiënte moet worden overgelaten aan het oordeel van de zorgverlener. Dat geldt ook voor patiënten met een stent of kunstkleppen.
- Gebruik geen glijmiddel op basis van silicone, want die zou het pessarium kunnen beschadigen. Een gel op waterbasis is aangeraden. De gebruiksdruk van een pessarium is beperkt. Controleer vaak op tekenen van schade (scheuren of breuken in het siliconen oppervlak, rand die bloot komt te liggen). Een beschadigd pessarium dient te worden vervangen.

Voordelen van silicone:

- Hypoallergeen.
- Lange levensduur.
- Absorbeert geen geuren of afscheiding.

Informatie

Het pessarium kan worden gebruikt nadat u bent gestopt met het spiraalje. De patiënte kan tijdens het zwemmen het pessarium blijven dragen (in een zwembad of in de zee).

- Verwijder het pessarium voordat u seksuele betrekkingen hebt.

Follow-up van de patiënte:

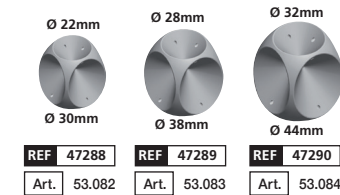
Het is gebruikelijk om de patiënte na een maand gebruik opnieuw te onderzoeken en daarna om de zes maanden als er geen problemen zijn, en vaker als de patiënte symptomen vertoont.

Bij de nacontrole van de patiënte is het noodzakelijk om te zeggen dat ze de volgende zaken moet melden:

- Verandering in de kleur of consistentie van de vaginale afscheiding.
- Toename van de vaginale afscheiding.
- Vaginale afscheiding die sterk ruikt of bloed bevat.
- Jeuk in de vagina.
- Problemen bij het plassen, een brandend gevoel, bewijs van infectie na cytobacteriologisch onderzoek van de urine.
- Problemen met de stoelgang.
- Ongemak, ontstaan van incontinentie.
- Bij het pessarium Gyn & Cube Gynéas wordt een nacontrolekaart geleverd waarmee de patiënte en de zorgverlener het gebruik beter kunnen controleren.
- Bij elk onderzoek moet de arts het pessarium verwijderen, schoonwrijven en reinigen. De vagina en de uterusals moeten bij elke nacontrole worden onderzocht op ulcera, laesies of afwijkingen van de wand.

Mogelijke bijwerkingen:

- Vaginaal ongemak
- Vreemd lichamelijk gevoel
- Bekkendruk / moeite om de urine op te houden
- Stormissen aan de urinewegen (gevoel van een volle blaas of moeite om te urineren)



Jaar van aanbrenging CE-markering: 2010



Novomed Group, 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières-sur-Seine, France

GYNEAS Gyn & Cube

Würfelpessar für die Frau

Das besondere an diesem neuen Pessar: Zwei Größen in einer.
3 Modelle erhältlich je nach Morphologie der Patientin.

Mit verbesserten Modellen und neuen Materialien

hat die Verwendung von Pessaren in der gynäkologischen Therapie eine völlig neue Dimension erlangt.

Der Gyn & Cube Gynéas-Würfelpessar ist bei der Behandlung von Scheidenwand- und Gebärmuttervorfällen wirksam. An den konkaven Flächen des Pessars wird hierzu durch den Saugeffekt ein Unterdruck erzeugt. Die Pyramidenform erleichtert das Einsetzen, den Halt und das Entfernen.

Anwendungsgebiet:

- Stresskontinenz bei starker Belastung (Aerobic, Tennis, Joggen...)
- Gemäßigte oder äußerer Prolaps
- Gemäßigte Zystozele oder Rektozele
- Nach der Geburt: Vorübergehender Prolaps oder vorübergehende Inkontinenz

Eine gute Trophizität (Lubrikation und Elastizität) ist unbedingt erforderlich. Eine lokale Östrogenbehandlung (Vaginalkapsel und -salbe) wird dringend empfohlen. Halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Größen des Pessars:

Bei der Wahl der richtigen Größe des Pessars gibt es keine Regel, der praktizierende Arzt kann die Größe des „idealen“ Pessars selbst am besten bestimmen.

Eine erste Einschätzung kann durch Tasten mit den Fingern erfolgen, um die ungefähr passende Größe zu ermitteln. Nicht selten kommt es vor, dass die Größe oder das Modell mehrere Male gewechselt werden muss, um das geeignetste Pessar zu finden. Aus diesem Grund sollte die Patientin bei Beschwerden (Schmerzen, Harnwegsinfektion, Blutungen...) unverzüglich ihren Arzt aufsuchen. Das Pessar muss groß genug sein, um ausreichenden Halt zu haben, ohne dass das Tragen für die Patientin unangenehm ist.

Beim erstmaligen Einsetzen sollte die Patientin zur Bestimmung der richtigen Größe aufstehen, sich hinsetzen, einige Schritte gehen, husten und in die Hocke gehen, um sicher zu stellen, dass das Pessar nicht verrutscht. Die Patientin darf das Pessar nicht spüren.

Hinweis:

Wenn das Gyn & Cube Gynéas-Pessar zur Behandlung einer Stresskontinenz verwendet wird, sollte die Blase der Patientin vor der Anpassung gefüllt sein. Nach Einsetzen des Pessars wird die Patientin gebeten, ihre Blase zu leeren.

Einsetzen des Pessars:

Das Pessar kann am besten in derselben Haltung wie ein Tampon eingesetzt werden: Z.B. ein Bein auf einen Stuhl gestellt oder auf dem Rücken liegend, wobei Kopf und Schultern durch Kissen erhöht sind. Für ein leichteres Einführen kann die Gleitfähigkeit des Pessars durch eine Salbe oder ein Gel erhöht werden.

Das Pessar zwischen Daumen und Zeigefinger halten, die Schamlippen mit den Fingern der anderen Hand spreizen und das Pessar in die Scheide einsetzen. Dabei den vorderen Teil loslassen und der Richtung der Scheide folgend einführen.

Entfernen des Pessars:

Nicht an dem Faden ziehen, um das Pessar zu entfernen. Es sollte möglichst die Saugwirkung aufgehoben werden, indem ein Finger zwischen das Pessar und die Scheidenwand geschoben wird. Dann das Pessar zwischen Daumen und Zeigefinger greifen und vorsichtig der Richtung der Scheide folgend herausziehen. Der Faden dient dabei als Führung. Ein Gleitmittel erleichtert den Vorgang.

Verwendung und Pflege des Pessars:

Die Patientin muss das Pessar Gyn & Cube von Gynéas jeden Abend entnehmen, mit Wasser und Seife waschen, spülen und trocknen und darf es erst wieder am nächsten Morgen einsetzen. Das Pessar muss vor dem Schlafengehen entnommen werden, damit das Scheidengewebe nicht zu sehr beansprucht wird. Es kann am nächsten Tag wieder eingesetzt werden.

www.pessaires.com - info@gyneas.com

NIHT IN CHLOR, ALKOHOL ODER ANDEREN MITTELN EINWEICHEN.

- Das Pessar vor der ersten Verwendung reinigen

Gegenanzeigen:

- Infektion im Beckenbereich
- Die Patientin ist nicht in der Lage, das Gyn & Cube Gynéas-Pessar täglich einzusetzen und zu entfernen
- Schwere Geschwülbildung
- Silikonallergie

Vorsichtsmaßnahmen:

- Hypoallergen
- Lange Lebensdauer
- Nimmt keine Gerüche oder Sekrete an
- Kein Gleitgel auf Silikonbasis verwenden, da dieses das Pessar beschädigen könnte. Es wird ein Gel auf Wasserbasis empfohlen.
- Die Anwendungsdauer eines Pessars ist begrenzt. Überprüfen Sie es bitte regelmäßig auf Anzeichen einer Verschlechterung (Risse oder Brüche in der Silikonoberfläche, freiliegende Kabelitzten). Ein beschädigtes Pessar muss unverzüglich ersetzt werden.

Die Vorteile von Silikon :

- Hypoallergenes Material
- Lange Lebensdauer
- Nimmt weder Gerüche noch Sekrete an

Information:

- Das Pessar kann nach Einsetzen eines IUP verwendet werden. Die Patientin kann das Pessar beim Schwimmen (im Schwimmbad oder Meer) tragen
- Das Pessar vor dem Geschlechtsverkehr entfernen

Betreuung der Patientin:

Die Patientin wird normalerweise einen Monat nach dem ersten Einsetzen und danach alle sechs Monate untersucht, soweit sie beschwerdefrei ist. Bei Auftreten von Symptomen finden die Untersuchungen entsprechend häufiger statt. Bei den Nachuntersuchungen muss die Patientin nach folgenden Punkten befragt werden:

- Veränderung der Farbe oder der Konsistenz des Scheidensekrets
- Vermehrter Ausfluss
- Überreichender Ausfluss oder Blutungen
- Vaginales Jucken

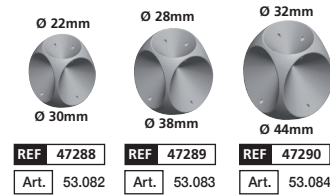
Schwierigkeiten oder Brennen beim Wasserlassen, Infektionen, die anhand einer zytobakteriologischen Urinuntersuchung nachgewiesen wurden

- Schwierigkeiten beim Stuhlgang
- Unbehagen, Auftreten von Inkontinenz

Dem Gyn & Cube Gynéas-Pessar liegt ein Nachuntersuchungsblatt bei, mit dem die Patientin und der praktizierende Arzt die Verwendung des Pessars besser überprüfen können. Bei jeder Untersuchung muss das Pessar durch den Arzt entfernt, abgebrüstet und gereinigt werden. Die Vagina und der Gebärmutterhals müssen bei jeder Kontrolle auf Geschwülbildungen, Verletzungen oder Anomalien an den Scheidenwänden untersucht werden.

Mögliche Nebenwirkungen:

- Unangenehmes Gefühl in der Vagina
- Fremdkörpergefühl
- Druckgefühl im Becken / schwacher Halt
- Beeinträchtigung der Blasenstätigkeit (Gefühl einer vollen Blase oder Schwierigkeiten beim Wasserlassen)



Jaar der Anbringung der CE-Kennzeichnung: 2010



Novomed Group, 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières-sur-Seine, France

GYNEAS Gyn & Cube

Pessaire cubique féminin

Particularité de ce nouveau pessaire : deux tailles en un.
3 modèles disponibles suivant la morphologie de la patiente.

Grâce à l'amélioration des modèles et à l'emploi de nouveaux matériaux, l'utilisation des pessaires en thérapeutique gynécologique a connu une véritable renaissance.

Le pessaire cubique Gyn & Cube Gynéas est efficace dans le traitement des prolapsus des parois vaginales et de l'utérus grâce à la pression négative fournie par l'effet de succion de ses concavités. Il a aussi l'avantage d'avoir une forme pyramidale facilitant sa mise en place, son maintien et son retrait.

Indications :

- Incontinence urinaire d'effort lors d'exercices soutenus (aérobic, tennis, jogging...).
- Prolapsus modérés ou extériorisés.
- Cystocèle et Rectocèle moyenne.
- Après un accouchement: prolapsus ou incontinences transitoires.

Une bonne trophicité (lubrification et élasticité) est indispensable. Un traitement oestrogénique local (capsule vaginale et crème au niveau de la vulve) est fortement conseillé. Demandez l'avis de votre médecin.

Tailles du Pessaire:

Il n'y a pas de règle pour le choix de la taille du pessaire, le praticien est le plus à même de déterminer la taille du pessaire "idéal". Une première estimation peut se faire avec les doigts afin de déterminer la taille approximative du pessaire qui conviendra. Il est aussi important de noter qu'il n'est pas rare de devoir changer plusieurs fois la taille ou le modèle d'un pessaire afin de trouver le plus adapté.

C'est pourquoi, il est vivement conseillé à la patiente de revoir rapidement son praticien en cas de difficultés (douleurs, infection urinaire, saignements...).

Le pessaire doit être suffisamment grand pour tenir en place sans toutefois devenir inconfortable pour la patiente. Au moment de sa mise en place pour la première fois, et pour estimer si le choix de la taille est correct, il est recommandé que le praticien demande à la patiente de se lever, de s'asseoir, de marcher, de tousser et de s'accroupir pour s'assurer que le pessaire ne change pas de position. La patiente ne doit pas sentir la présence du pessaire.

Remarque : Lorsque le pessaire Gyn & Cube Gynéas est utilisé pour l'incontinence urinaire de stress, il est recommandé que la patiente ait la vessie pleine avant l'ajustement. Demander à la patiente de vider sa vessie seulement après l'insertion du pessaire.

Mise en place du pessaire :

La position recommandée est identique à celle utilisée pour la mise en place d'un tampon : par exemple, debout un pied sur une chaise ou allongée sur le dos, tête et épaules bien relevées par des oreillers. Pour faciliter la mise en place, le pessaire peut être lubrifié.

Il convient de le presser entre le pouce et l'index, d'écarter les lèvres avec les doigts de la main opposée et de l'insérer dans le vagin en laissant décoller la première moitié du pessaire et de le pousser à l'intérieur pour l'insérer dans le vagin dans un mouvement qui accompagne le sens d'inclinaison du vagin.

Retrait du pessaire :

Ne pas tirer sur le cordon pour retirer le pessaire. Il faut, en priorité, éliminer la succion qui s'exerce en insérant le doigt entre le pessaire et la paroi vaginale, puis comprimer le pessaire entre le pouce et l'index et le retirer doucement en suivant l'orientation du vagin, et en utilisant le cordon comme guide. Un lubrifiant facilite la manoeuvre.

Utilisation et entretien du pessaire :

Le pessaire Gyn & Cube Gynéas doit être retiré, nettoyé à l'eau et au savon, rincé et séché tous les soirs par la patiente, il ne doit pas être ré-introduit et ce jusqu'à lendemain matin. Le pessaire ne doit pas être introduit durant le temps de sommeil, afin d'éviter que soient sollicités les tissus vaginaux en permanence. Il pourra être remis en place le lendemain.

www.pessaires.com - info@gyneas.com

NE JAMAIS LE LAISSER TREMPER, NI DANS L'EAU DE JAVEL, NI DANS L'ALCOOL, NI DANS D'AUTRES PRODUITS.

- Nettoyer le pessaire avant une première utilisation

Contre-indication :

- Présence d'infection pelvienne.
- Incapacité de la patiente à collaborer (mise en place et retrait quotidien nécessaire du pessaire Gyn & Cube Gynéas).
- Grave ulcération
- Allergie au silicone

Précautions d'emploi :

- L'endométriose pourrait rendre un pessaire inconfortable.
- La décision d'utiliser ce pessaire chez une patiente enceinte est laissée au jugement du professionnel de la santé ainsi que chez les patientes présentant des stents ou des valves artificielles.
- Ne pas utiliser de gel lubrifiant à base de silicone. Celui-ci pourrait endommager le pessaire. Il est recommandé d'utiliser un gel à base d'eau.
- La durée d'utilisation d'un pessaire est limitée. Rechercher fréquemment des signes de détérioration (fissures ou cassures dans la surface du silicone, cordon qui se détache). Un pessaire endommagé doit être remplacé.

Avantages du silicone :

- Hypo-allergène.
- Longue durée de vie.
- N'absorbe pas les odeurs ni les sécrétions.

Information :

- La patiente peut être utilisée après la pause d'un DIU.
- La patiente pourra conserver son pessaire pour la natation (en piscine ou bain de mer).
- Enlever le pessaire avant tout rapport sexuel.

Suivi de la patiente :

Il est d'usage de réexaminer la patiente après un mois d'utilisation puis tous les 6 mois en l'absence de problème, et plus souvent en cas de manifestations de symptômes.

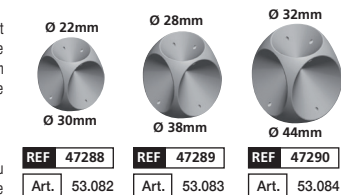
Lors des suivis de la patiente, il est nécessaire de lui demander de signaler :

- Un changement dans la couleur ou la consistance des sécrétions vaginales.
- Une augmentation des sécrétions vaginales.
- Des sécrétions vaginales malodorantes ou des saignements.
- Des démangeaisons vaginales.
- Une difficulté à uriner, brûlures urinaires, infections avérées sur un examen cytobactériologique des urines.
- Une difficulté à évacuer les selles.
- Un inconfort, apparition d'une incontinence.

Une carte de suivi est délivrée avec le pessaire Gyn & Cube Gynéas permettant à la patiente et au praticien un meilleur contrôle de son utilisation. A chaque examen, le pessaire doit être retiré, brossé et nettoyé par le praticien. Le vagin et le col utérin doivent être examinés à chaque visite de suivi de façon à s'assurer qu'il n'y a pas d'ulcérations, de lésions ou d'anomalies des parois.

Effets indésirables possibles :

- Inconfort vaginal
- Sensation de corps étranger
- Pression pelvienne / faible rétention
- Désordre urinaire (sensation de vessie pleine ou difficulté pour uriner)



Année d'apposition du marquage CE : 2010



Novomed Group, 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières-sur-Seine, France

GYNEAS Gyn & Cube

Cube pessary for women

Special feature of this new pessary : two sizes in one.
3 models available following patient vaginal morphology.

As a result of new designs and the use of new materials, the therapeutic use of pessaries in gynecology has undergone a real renaissance.

The Gyn & Cube Gynéas cube pessary is effective for the treatment of vaginal vault and uterine prolapses, because of the reduced pressure produced by the suction effect of its concave surfaces.

It also has the advantage of being pyramidal in shape, which makes it easier to insert, keep in place and remove.

Indications:

- Stress urinary incontinence during sustained exertion (aerobics, tennis, jogging).
- Moderate or exteriorized prolapse.
- Moderate cystocele and rectocele.
- After childbirth, transient prolapse or incontinence.

Good trophicity (lubrication and elasticity) is essential. Local estrogen treatment (vaginal capsule and cream applied to the vulva) is strongly recommended. Ask your physician for advice.

Sizes of the pessary:

There is no rule for choosing what size of pessary is appropriate; the physician is the best person to decide the "ideal" pessary size.

A first estimation can be carried out by palpating to decide approximately what size of pessary will be suitable. It is also important to note that it is not unusual to have to change the size or style of pessary in order to select the most suitable. This is why the patient is urged to see her physician again without delay if she encounters any problems (pain, urinary infection, bleeding...).

The pessary must be big enough to stay in place, without causing the patient any discomfort.

When it is first inserted, to see whether the right size has been fitted, the physician should ask the patient to stand up, sit down, walk, cough and squat to make sure that the position of the pessary does not change. The patient should not be able to feel that the pessary is present.

Note: When a Gyn & Cube Gynéas pessary is used for stress urinary incontinence, it is recommended that the patient's bladder should be full before any adjustment is made.

Ask the patient not to empty her bladder until the pessary has been inserted.

Inserting the pessary:

The recommended position is the same as that used to insert a tampon: for example, with the patient standing with one foot on a chair, or lying on her back with her head and shoulders raised on pillows.

To make it easier to insert, the pessary can be lubricated.

It should be grasped between the thumb and forefinger, the labia are separated by the fingers of the other hand, and the pessary inserted into the vagina, leaving half of the pessary sticking out, and then pushing it inwards along the curve of the vagina.

Removing the pessary:

Do not use the cord to pull the pessary out.

The first thing that has to be done is to abolish the suction by inserting a finger between the pessary and the vaginal vault, then grasping the pessary between the thumb and forefinger and gently removing it, following the curve of the vagina, and using the cord as a guide. A lubricant makes this easier to do.

Use and maintenance of the pessary:

The patient must remove the Gyn & Cube Gynéas pessary, wash it with soap and water, rinse it and dry it every evening and not put it back again until morning. The pessary must not be inserted during sleep time so that the vaginal tissues are not subjected to suction all the time. It can be reinserted the next day.

NEVER SOAK IN BLEACH, ALCOHOL, OR OTHER CHEMICALS.

- Clean the pessary before first using it.

www.pessaires.com - info@gyneas.com

Contraindications:

- Presence of pelvic infection.
- Inability of the patient to cooperate (the Gyn & Cube Gynéas pessary must be inserted and taken out on a daily basis).
- Severe ulceration
- Allergy to silicone

Precautions for use:

- Endometriosis can make a pessary uncomfortable.
- The decision whether to use this pessary in a pregnant patient is left to the health professional's judgment, as it is in patients who have stents
- Do not use silicone-based lubricating gel. This could damage the pessary. Use of a water-based gel is recommended.
- A pessary is used for a limited time. Check frequently for signs of damage (cracks or breaks in the surface of the silicone, string exposed).
- A damaged pessary should be replaced.

Advantages of silicone:

- Hypo-allergenic.
- Long lasting.
- Does not absorb odors or secretions.

Information :

- The pessary could be used at the same time than a intra uterine contraceptive device.
- The patient could keep her pessary while swimming.
- Pessary should be removed before having sexual relation.

Patient follow-up:

It is usual to re-examine the patient after she has been using the pessary for one month, and then every 6 months if there are no problems, or more often if symptoms occur.

While the patient is being followed up, she should be asked to report:

- Any change in the color or consistency of the vaginal secretions.
- Any increase in vaginal secretions.
- Unpleasant-smelling vaginal discharges or bleeding.
- Vaginal itching.
- Difficulty in urinating, urinary burning, infections confirmed by a urinary cytobacteriology test.
- Difficulty in passing stools.
- Discomfort, onset of incontinence.

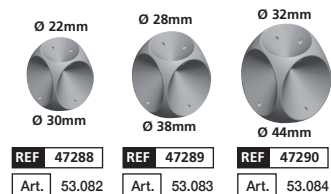
A follow up card is supplied with the Gyn & Cube Gynéas pessary to assist the patient and her physician to monitor its use better.

At each exam, the pessary must be taken out, brushed and cleaned by the physician.

The vagina and uterine cervix must be examined at each follow-up visit to make sure that there are no ulcerations, lesions or anomalies of the walls.

Possible side effects:

- Vaginal discomfort
- Sensation of a foreign body
- Pelvic pressure / poor retention
- Urinary disorder (feeling of having a full bladder or difficulty passing urine)



Year of apposition of the CE mark : 2010



Novomed Group, 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières-sur-Seine, France

GYNEAS Gyn & Cube

Pessario a cubo

Particolarità del nuovo pessario Gyn & Cube Gynéas: due taglie in uno.
3 modelli disponibili secondo la morfologia della paziente.

Grazie al miglioramento dei modelli proposti e all'impiego di nuovi materiali, negli ultimi tempi l'uso dei pessari nella terapia ginecologica ha conosciuto una nuova vita.

Il pessario a cubo Gyn & Cube Gynéas, grazie alla pressione negativa ottenuta mediante l'effetto di aspirazione delle sue concavità, è una soluzione efficace per il trattamento del prolasso uterino e delle pareti vaginali.

Altro vantaggio di questo pessario è quello di avere una forma a piramide che ne facilita l'applicazione, mantenimento in posizione e estrazione.

Indicazioni:

- Incontinenza urinaria da sforzo mentre si eseguono esercizi intensi (aerobica, tennis, jogging, ecc.).
- Prolasso moderato o esteriozzato.
- Cistocele e rettocele medio.
- Post parto: prolasso o incontinenza transitoria.

Un corretto trofismo (lubrificazione e elasticità) è fondamentale. Un trattamento estrogenico locale (capsula vaginale e crema a livello della vulva) è fortemente consigliato. Consultare il proprio medico.

Dimensione del pessario:

Non esistono vere e proprie regole per definire la taglia del pessario da utilizzare; il parere da seguire per scegliere la taglia "ideale" è quello del medico.

Una prima stima per definire approssimativamente la taglia necessaria può essere eseguita con le dita. Si noti inoltre che spesso è necessario provare vari modelli e/o taglie prima di individuare il pessario più adatto; per questo motivo in caso di problemi (dolori, infezione urinaria, sanguinamento) si consiglia di consultare nuovamente il medico. Il pessario deve essere abbastanza grande da mantenersi in posizione, senza però dare fastidio alla paziente.

Quando il pessario viene applicato per la prima volta, per valutare se le dimensioni sono adatte, si consiglia al medico di chiedere alla paziente di alzarsi, sedersi, camminare, tossire e accovacciarsi per assicurarsi che il pessario non si sposti. La paziente non deve avvertire la presenza del pessario.

N.B.: quando il pessario Gyn & Cube Gynéas è utilizzato per trattare un'incontinenza urinaria da stress, prima dell'applicazione la paziente deve avere la vescica piena. Chiedere alla paziente di svuotare la vescica solo dopo aver inserito il pessario.

Applicazione del pessario:

La posizione consigliata è la stessa che si adotta quando si applica un assorbente interno: ad esempio in piedi con un piede su una sedia o in posizione supina con testa e spalle sorrette da un cuscino.

Per facilitare l'applicazione il pessario può essere lubrificato. Si consiglia di stringere il pessario tra il pollice e l'indice, divaricare le labbra con le dita della mano libera e inserire la prima metà del pessario all'interno della vagina per poi spingere l'altra metà all'interno compiendo un movimento che segue l'inclinazione della vagina stessa.

Estrazione del pessario:

Per rimuovere il pessario non tirare il cordoncino.

Per estrarre il pessario occorrerà innanzitutto far venire meno l'effetto di aspirazione inserendo il dito tra il pessario e la parete vaginale e quindi comprimere il pessario tra il pollice e l'indice per poi estrarlo delicatamente seguendo la conformazione del canale vaginale e utilizzando il cordoncino come guida. L'operazione può essere facilitata mediante l'uso di un lubrificante.

Uso e pulizia del pessario:

La paziente deve rimuovere il pessario Gyn & Cube Gynéas, lavarlo con acqua e sapone, sciacquarlo e asciugarlo ogni sera e non rimetterlo fino al mattino. Il pessario non deve essere inserito durante il sonno in modo che i tessuti vaginali non siano continuamente sottoposti ad aspirazione. Potrà essere reinserto il giorno successivo.

NON LASCIARE MAI IL PESSARIO IN AMMOLLO NÉ NELLA CANDEGGINA, NÉ IN ALCOL, NÉ IN ALTRI PRODOTTI.

- Pulire il pessario prima di utilizzarlo per la prima volta.

www.pessaires.com - info@gyneas.com

Controindicazioni:

- Infezione pelvica.
- Incapacità di collaborare della paziente (necessità di applicare e estrarre quotidianamente il pessario Gyn & Cube Gynéas).
- Ulcerazione grave
- Allergia al silicone

Precauzioni per l'uso:

- Un'eventuale endometriosi può rendere l'uso del pessario poco confortevole.
- La decisione di utilizzare il pessario in pazienti incinte o che presentano stent o valvole artificiali è a completa discrezione del medico.
- Non utilizzare gel lubrificante a base di silicone, in quanto potrebbe danneggiare il pessario. Si raccomanda di utilizzare un gel a base d'acqua.
- La vita utile di un pessario è limitata. Controllare spesso la presenza di segni di deterioramento (crepe o rotture nella superficie del silicone, filo che appare rovinato). Se un pessario risulta danneggiato deve essere sostituito.

Vantaggi del silicone:

- Ipoallergenico.
- Dura nel tempo.
- Non assorbe odori e secrezioni.

Informazioni:

- Il pessario può essere utilizzato anche in seguito all'applicazione di un IUD.
- Non occorre estrarre il pessario quando si desidera nuotare (sia in piscina che al mare).
- Togliere il pessario prima di avere rapporti sessuali.

Follow-up della paziente:

Di norma la paziente va riesaminata dopo un mese dall'inizio del trattamento e in seguito ogni 6 mesi se non vengono riscontrati particolari problemi o più di frequente in caso contrario.

Quando la paziente viene visitata è necessario chiederle di segnalare:

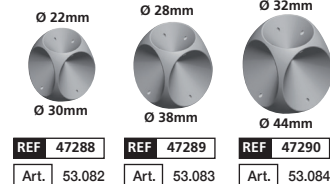
- un'eventuale cambiamento di colore e/o consistenza delle secrezioni vaginali;
- un'eventuale aumento delle secrezioni vaginali;
- eventuali secrezioni vaginali maleodoranti e/o presenza di sangue nelle stesse;
- un'eventuale prurito;
- eventuali difficoltà a urinare, bruciori urinari, riscontro di infezioni in seguito a esame citobatterologico delle urine;
- un'eventuale difficoltà a evacuare le feci;
- un'eventuale sensazione di fastidio e/o comparsa di incontinenza.

Assieme al pessario Gyn & Cube Gynéas viene fornita una scheda per il follow-up che consente sia alla paziente che al medico di seguire al meglio l'evoluzione del trattamento.

A ogni esame il pessario deve essere estratto, spazzolato e pulito dal medico. La vagina e il collo dell'utero devono essere esaminati a ogni visita di controllo in modo da assicurarsi che non vi siano segni di ulcerazioni, lesioni o anomalie a livello delle pareti.

Possibili effetti indesiderati:

- Disagio vaginale
- Sensazione di corpo estraneo
- Pressione pelvica/debole ritenzione
- problemi urinari (sensazione di vescica piena o difficoltà a urinare)



Anno di appositione del marchio CE: 2010



Novomed Group, 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières-sur-Seine, France

GYNEAS Gyn & Cube

Pesario cúbico femenino

Característica de este nuevo pesario: dos tamaños en uno.
3 modelos disponibles que siguen la morfología de la paciente.

Gracias a la optimización de los modelos y al empleo de materiales innovadores, la utilización de los pesarios en terapia ginecológica ha experimentado un verdadero renacimiento.

El pesario cúbico Gyn & Cube Gynéas es eficaz en el tratamiento de los prolapsos de las paredes vaginales y del útero gracias a la presión negativa proporcionada por el efecto de succión de las concavidades.

Asimismo, su forma piramidal facilita su colocación, mantenimiento y extracción, tres grandes ventajas.

Indicaciones:

- Incontinencia urinaria de esfuerzo durante ejercicios regulares (aeróbic, tenis, trote...).
- Prolapsos moderados o exteriorizados.
- Cistocele y rectocele mediano.
- Después de un parto: incontinencias o prolapsos transitorios.

Una buena troficidad (lubricación y elasticidad) es imprescindible. Se recomienda un tratamiento estrogenico local (cápsula vaginal y crema en la vulva). Solicite opinión médica.

Tamaños del pesario:

No existe ninguna regla para elegir el tamaño del pesario, el médico es la persona más apta para determinar el tamaño del pesario "ideal".

Una primera estimación puede efectuarse con los dedos a fin de determinar el tamaño aproximado del pesario apropiado.

Asimismo, cabe notar que es frecuente cambiar varias veces el tamaño o modelo de un pesario a fin de encontrar el más apropiado. Por esta razón, se recomienda a la paciente que vuelva a consultar de inmediato a su médico en caso de problemas (dolores, infección urinaria, hemorragias, etc.). El pesario debe ser bastante grande a fin de que no se mueva y no sea incómodo para la paciente.

En la primera colocación, y a fin de estimar si el tamaño es correcto, se recomienda que el médico solicite a la paciente levantarse, sentarse, caminar, toser y acucillarse a fin de cerciorarse de que el pesario no se mueva. La paciente no debe sentir la presencia del pesario.

Observación:

Cuando el pesario Gyn & Cube Gynéas es utilizado para la incontinencia urinaria de estrés, se recomienda que la paciente tenga la vejiga llena antes del ajuste. Solicitar a la paciente que miccione únicamente después de la introducción del pesario.

Colocación del pesario:

La posición recomendada es la misma que la utilizada para la colocación de un tampón: por ejemplo, parada, con un pie en una silla o acostada boca arriba, cabeza y espaldas completamente elevadas con almohadas. A fin de facilitar la colocación, el pesario puede ser lubricado.

Se recomienda comprimirlo entre el pulgar y el índice, abrir los labios vaginales con los dedos de la mano opuesta e introducirlo en la vagina dejando libre la primera mitad del pesario y empujarlo en el interior para introducirlo en la vagina con un movimiento que acompañe el sentido de inclinación de la vagina.

Extracción del pesario:

No tirar del cordoncillo para retirar el pesario.

En primer lugar, se debe eliminar la succión que se ejerce introduciendo el dedo entre el pesario y la pared vaginal y, luego, comprimir el pesario entre el pulgar y el índice, retirarlo suavemente siguiendo la orientación de la vagina, y utilizando el cordoncillo como guía.

Un lubricante facilita la manipulación.

Uso y cuidado del pesario:

La paciente debe quitarse el pesario Gyn & Cube Gynéas, lavarlo con agua y jabón, aclararlo y secarlo cada noche. No debe volver a ponerse sino hasta la mañana. El pesario no debe introducirse durante el tiempo de sueño para que los tejidos vaginales no estén sometidos a succión continuamente. Se puede volver a introducir al día siguiente.

NO DEJARLO NUNCA REMOJANDO EN AGUA, NI LEJÍA, NI ALCOHOL, NI EN NINGÚN OTRO PRODUCTO.

- Lave el diafragma antes del primer uso.

www.pessaires.com - info@gyneas.com

Contraindicaciones:

- Presencia de infección pelviana.
- Incapacidad de la paciente a colaborar (colocación y extracción diarias necesarias del pesario Gyn & Cube Gynéas).
- Ulcera grave
- Alergia a la silicona

Precauciones de empleo:

- La endometriosis podría provocar que el pesario sea incómodo.
- La decisión de utilizar dicho pesario en una paciente embarazada así como en pacientes con stents o válvulas artificiales queda a criterio médico.
- No utilizar un gel lubricante a base de silicona ya que podría dañar el pesario. Se recomienda utilizar un gel a base de agua.
- La duración de uso de un pesario es limitada. Buscar signos de deterioro con frecuencia (fisuras o roturas en la superficie de la silicona, cordoncillo que se pela, etc.).
- Un pesario dañado se debe reemplazar.

Ventajas de la silicona:

- Hipoalergénica.
- Larga duración.
- No absorbe los olores ni las secreciones.

Información :

- El pesario puede utilizarse tras la pausa de un DIU.
- La paciente podrá usar el pesario durante la natación (tanto para baños en piscina como en el mar).
- Retire siempre el pesario antes de mantener relaciones sexuales.

Seguimiento de la paciente:

Se recomienda examinar a la paciente después de un mes de utilización del pesario y luego cada 6 meses si no hay ningún problema, y con mayor frecuencia en caso de manifestación de síntomas.

Durante el seguimiento de la paciente, es necesario solicitar que señale:

- Un cambio en el color o la consistencia de las secreciones vaginales.
- Un aumento de las secreciones vaginales.
- Secreciones vaginales malolientes o hemorragias.
- Pruritos vaginales.
- Dificultad para orinar, ardores al orinar, infecciones comprobadas con un examen citobacteriológico de las orinas.
- Dificultad para evacuar las heces.
- Incomodidad, aparición de incontinencia.

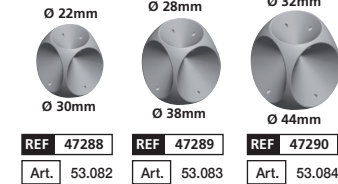
Una tarjeta de seguimiento es entregada con el pesario Gyn & Cube Gynéas, lo que permite a la paciente y al médico un mejor control de su utilización.

Durante cada examen, el pesario debe ser retirado, cepillado y limpiado por el médico.

La vagina y el cuello del útero deben ser examinados en cada visita de seguimiento a fin de cerciorarse de que no hay presencia de ulceración, lesión o anomalía de las paredes.

Posibles efectos adversos:

- Molestias vaginales
- Sensación de cuerpo extraño
- Presión pélvica/baja retención
- Trastorno urinario (sensación de vejiga llena o dificultad para orinar)

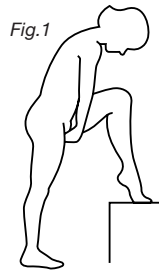


Año de appositione del marcado CE: 2010



Novomed Group, 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600 Asnières-sur-Seine, France

Gyn & Cube



FR

NOTICE POSE ET RETRAIT POUR LA PATIENTE

Votre praticien vous a prescrit un pessaire GYN&CUBE

Le pessaire GYN&CUBE peut être inséré dans un sens (partie étroite) ou dans l'autre (partie plus large) en fonction de votre morphologie vaginale. Habituellement, commencer par introduire la partie la plus étroite ou suivre les conseils de votre praticien.

Mise en place du pessaire

La position recommandée est identique à celle utilisée pour la mise en place d'un tampon : par exemple, debout un pied sur une chaise (Fig. 1) ou allongée sur le dos, tête et épaules bien relevées par des oreillers (Fig. 2).

Pour faciliter la mise en place, le pessaire peut être lubrifié.

Il convient de le presser entre le pouce et l'index, d'écartier les lèvres avec les doigts de la main opposée et de l'insérer dans le vagin en laissant dégagée la première moitié du pessaire (Fig. 3) et de le pousser à l'intérieur pour l'insérer dans le vagin dans un mouvement qui accompagne le sens d'inclinaison du vagin (Fig. 4).

Lorsque le pessaire est bien en place vous ne devez pas le sentir. Le cordon est juste à l'entrée du vagin.

Retrait du pessaire

La position recommandée est identique à celle utilisée pour la mise en place d'un tampon : par exemple, debout un pied sur une chaise ou allongée sur le dos, tête et épaules bien relevées par des oreillers.

Ne pas tirer sur le cordon pour retirer le pessaire.

Le pessaire est ventosé sur les parois vaginales. Il faut le dé-ventouser en faisant passer de l'air entre le pessaire et les tissus vaginaux. Pour faciliter la manœuvre, vous pouvez utiliser le cordon comme guide en bloquant le fil avec le majeur, remonter avec votre index le long du fil, crocheter le haut du pessaire avec votre index pour le décoller puis tirer doucement sur le cordon en suivant l'orientation du vagin pour le sortir (Fig. 5).

Un lubrifiant facilite la manœuvre.

Utilisation et entretien du pessaire

Le pessaire Gyn & Cube Gynéas doit être retiré chaque jour, nettoyé à l'eau et au savon, rincé et séché.

Il pourra être remis en place le lendemain afin d'éviter que soient sollicités les tissus vaginaux en permanence.

NE JAMAIS LE LAISSER TREMPER, NI DANS L'EAU DE JAVEL, NI DANS L'ALCOOL, NI DANS D'AUTRES PRODUITS DESINFECTANT.

- Nettoyer le pessaire avant une première utilisation
- Nous préconisons une durée d'utilisation du pessaire de 2 ans.

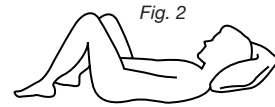


Fig. 2

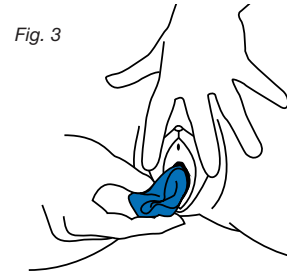


Fig. 3

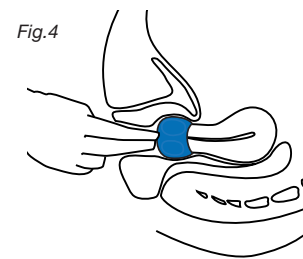


Fig. 4

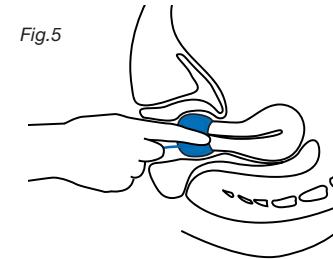


Fig. 5

ENG

INSTRUCTION FOR USE INSERTION/REMOVAL

Your doctor has prescribed a GYN&CUBE pessary

GYN&CUBE pessary should be inserted in one way (shorter part) or by the other way (larger part) depending of your vaginal shape.

Usually, start the insertion with the shorter part or follow the doctor prescription.

Inserting the pessary

The recommended position is the same as that used to insert a tampon: for example, with the patient standing with one foot on a chair, or lying on her back with her head and shoulders raised on pillows.

To make it easier to insert, the pessary can be lubricated. It should be grasped between the thumb and forefinger, the labia are separated by the fingers of the other hand, and the pessary inserted into the vagina, leaving half of the pessary sticking out, and then pushing it inwards along the curve of the vagina.

When the pessary is in place, you should not feel it.

The cord is positioned at the entrance of your vagina.

Removing the pessary

The recommended position is the same as that used to insert a tampon: for example, with the patient standing with one foot on a chair, or lying on her back with her head and shoulders raised on pillows.

Do not use the cord to pull the pessary out.

The pessary is suctioned on the vagina walls. It should be removed by passing air between the pessary and the vaginal tissue. To make it easier, you can use the cord as a guide blocking the wire with the major, go with your index along the thread, pick up the pessary with your index finger to take it off and then gently pull the cord following the orientation of the vagina to remove it. A lubricant makes it easier.

Use and cleaning the pessary

The patient must remove the GYN&CUBE Gynéas pessary every day, wash it with soap and water, rinse it and dry it.

It can be reinserted the following day so that the vaginal tissue are not subject to constant suction.

NEVER SOAK IN BLEACH, ALCOHOL, OR OTHER CHEMICAL LIQUIDS

- Clean the pessary before first using it
- We recommend its use during 2 years

DE

HINWEISE ZUM GEBRAUCH – EINSETZEN – ENTNEHMEN

Ihr Arzt hat Ihnen ein Pessar der Marke GYN&CUBE verschrieben.

Das Pessar GYN&CUBE kann, je nach Form Ihrer Vagina, in der einen (schmalere Seite) oder in der anderen Richtung (breitere Seite) eingesetzt werden. Beginnen Sie zunächst damit, das Pessar mit der breiteren Seite einzusetzen oder folgen Sie dem Rat Ihres Arztes.

Einsetzen des Pessars

Es ist empfehlenswert, das Pessar in derselben Position einzusetzen wie beim Einsetzen eines Tampons: stellen Sie zum Beispiel ein Bein auf einen Stuhl (Abb. 1) oder legen Sie sich auf den Rücken, Kopf und Schultern jeweils mit Kissen gut angehoben (Abb. 2).

Um das Einsetzen etwas zu erleichtern, kann etwas Gleitmittel auf das Pessar aufgetragen werden.

Ergreifen Sie das Pessar mit Daumen und Zeigefinger, spreizen Sie Ihre Schamlippen mit den Fingern Ihrer anderen Hand ein wenig und führen Sie das Pessar bis zur Hälfte in Ihre Vagina ein (Abb. 3). Schieben Sie es anschließend weiter in Ihre Vagina und folgen Sie dabei der Krümmung Ihrer Vagina (Abb. 4).

Wenn das Pessar richtig eingesetzt ist, sollten Sie es nicht spüren. Der Faden des Pessars befindet sich direkt am Scheideneingang.

Entnehmen des Pessars

Es ist empfehlenswert, das Pessar in derselben Position zu entnehmen wie beim Einsetzen eines Tampons: stellen Sie zum Beispiel ein Bein auf einen Stuhl oder legen Sie sich auf den Rücken, Kopf und Schultern jeweils mit Kissen gut angehoben. Bitte nicht am Faden des Pessars ziehen, um es zu entnehmen.

Das Pessar ist an die Scheidenwände gesaugt. Sie müssen zuerst die Saugwirkung aufheben, indem Sie etwas Luft zwischen das Pessar und die Scheidenwände gelangen lassen. Um das Entnehmen etwas zu erleichtern, können Sie den Faden als Führung verwenden, indem Sie den Faden mit dem Mittelfinger fixieren, und das Pessar mit dem Zeigefinger entlang des Fadens nach außen ziehen, dann Ihren Zeigefinger an der Oberseite des Pessars einhaken, das Pessar lösen und anschließend vorsichtig am Faden ziehen und dabei der Krümmung Ihrer Vagina folgen (Abb. 5).

Mit etwas Gleitmittel lässt sich das Pessar etwas einfacher entnehmen.

Verwendung und Pflege des Pessars

Das Pessar Gyn & Cube von Gynéas muss täglich entnommen, mit Wasser und Seife gereinigt, gespült und getrocknet werden.

Es kann am nächsten Tag wieder eingesetzt werden, um zu verhindern, dass das Scheidengewebe übermäßig beansprucht wird.

TAUCHEN SIE DAS PESSAR NIE IN BLEICHWASSER ODER IN ALKOHOL ODER IN ANDERE DESINFIZIERENDE PRODUKTE.

- Reinigen Sie das Pessar, bevor Sie es zum ersten Mal einsetzen.
- Wir empfehlen, das Pessar über einen Zeitraum von zwei Jahren zu verwenden.

Fiche évaluation des PESSAIRES Gyn&Cube

FICHE A RENVoyer PAR @ ou adresse postale :
qualite@novomedgroup.com / Novomedgroup 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600,
Asnières-sur-Seine, FRANCE.

Dans le cadre de notre Post Marketing Surveillance, nous souhaitons connaître votre avis sur nos pessaires Gyn&Cube. Merci de nous donner votre degré de satisfaction.

Date :

Vos coordonnées (facultatif)

Age :

Quel type de professionnel de santé vous a prescrit votre pessaire ?
Médecin généraliste/ gynécologue / kinésithérapeute / autre

Taille du pessaire évalué Small Standard Large

Pour quelle indication le pessaire a-t-il été prescrit?

Utilisez-vous quotidiennement le pessaire?

Depuis combien de temps utilisez-vous un pessaire ?

Utilisez-vous un «lubrifiant»? ____ Si oui, lequel?

Retirez-vous votre pessaire tous les soirs?

Comment nettoyez-vous votre pessaire?

Combien de mois en moyenne utilisez-vous le même pessaire?

Avez-vous déjà changé de pessaire ?

Si oui, quelle est la raison du changement de pessaire?

Dégradation du pessaire / Rupture du cordon / La taille du pessaire n'est pas adaptée / Pessaire non efficace /Autre

EFFICACITÉ DU PRODUIT Merci d'indiquer le pourcentage de satisfaction pour chaque acte cité ci-après Au global, pouvez-vous préciser le taux de réussite (en %) du soin effectué avec ce produit

J'ai lu et j'accepte la politique de confidentialité disponible sur le site de www.gyneas.com
I read and accept the privacy policy available on the website www.gyneas.com

Ich habe die auf der Website www.gyneas.com verfügbare Datenschutzbestimmungen gelesen und akzeptiere sie

J'accepte que mes données personnelles soient traitées dans le but de créer et gérer mon compte

I agree my personal data will be used for creating and managing my account

Ich stimme zu, dass meine personenbezogenen Daten zum Zwecke der Überprüfung und Verwaltung meines Kontos verarbeitet werden

☹️ 0-40%	😐 40-60%	😊 60-80%	😄 80-100%
CRITÈRES / CRITERIA / KRITERIEN		N/A	Satisfaction en % suivant barème / »Satisfaction as percentage based on the scale above« / »Zufriedenheit in Prozent entsprechend der folgenden Skala«
La pose du pessaire se fait-elle facilement? Is the pessary easy to fit? Lässt sich das Pessar leicht einsetzen?			
L'effet ventouse est-il efficace? Is the suction effect effective? Saugt sich das Pessar effektiv an der Scheidenwand an?			
Trouvez-vous que la notice accompagnant le pessaire est compréhensible? Were you able to understand the leaflet supplied with the pessary? Finden Sie die Anleitung für das Pessar gut verständlich?			
Commentaires / Comments / Kommentar			

Gyn&Cube PESSARY assessment form

FORM TO BE RETURNED BY @ or by post to:
qualite@novomedgroup.com / Novomedgroup 12-14 rue Sarah Bernhardt, 92600,
Asnières-sur-Seine, FRANCE.

As part of our Post-Marketing Surveillance, we would like to know your opinion about our Gyn&Cube pessaries. Please tell us how satisfied you are.

Date:

Your contact details (optional)

Age:

What type of healthcare professional prescribed your pessary?
Family doctor / gynaecologist / physiotherapist / other specialist

Size of pessary assessed: Small Standard Large

For what indication was the pessary prescribed?

Do you use the pessary daily?

How long have you been using a pessary?

Do you use a 'lubricant'? ____ If yes, which?

Do you remove your pessary every night?

How do you clean your pessary?

For how many months do you use the same pessary, on average?

Have you already changed your pessary?

If yes, what is the reason for changing pessary?

Damage to the pessary / Broken string / The pessary is the wrong size /Pessary ineffective / Other

PRODUCT EFFICACY Please state the percentage satisfaction for each action listed below Overall, can you say how successful (as %) the treatment with this product has been

Bewertungsbogen für das PESSAR Gyn&Cube

Per E-Mail oder als Brief zurücksenden an:
qualite@novomedgroup.com / Novomedgroup 12-14 rue Sarah Bernhardt 92600,
Asnières-sur-Seine, FRANCE.

Im Rahmen der Überwachung unserer Produkte nach dem Verkauf würden wir gerne Ihre Meinung zu unserem Pessar Gyn&Cube erfahren. Vielen Dank im Voraus, dass Sie uns mitteilen, wie zufrieden Sie mit unserem Pessar sind.

Datum:

Ihre Kontaktdaten (optional)

Alter:

Ein Gesundheitsdienstleister welcher Art hat Ihnen Ihr Pessar verschrieben?

Allgemeinmediziner(in)/ Gynäkologe/Gynäkologin / Physiotherapeut /anderer

Größe des bewerteten Pessars: Klein Standard Groß

Für welche Indikation wurde das Pessar verschrieben?

Verwenden Sie das Pessar täglich?

Wie lange verwenden Sie schon ein Pessar?

Verwenden Sie ein „Gleitmittel“? ____ Falls ja, welches?

Entnehmen Sie Ihr Pessar jeden Abend?

Wie reinigen Sie Ihr Pessar?

Wie viele Monate verwenden Sie dasselbe Pessar durchschnittlich?

Pessar schon einmal gewechselt?

Falls ja, aus welchem Grund haben Sie das Pessar gewechselt?

Verschlechterung des Pessars / Faden gerissen / Größe des Pessars hat nicht gepasst / Pessar war nicht wirksam / Sonstiger Grund / Haben Sie das

WIRKSAMKEIT DES PRODUKTS Geben Sie bitte in Prozent an, wie zufrieden Sie mit den nachfolgend aufgeführten Aktivitäten sind. Können Sie uns bitte allgemein die Erfolgsquote (in Prozent) der mit diesem Produkt durchgeführten Behandlung mitteilen: